DÉVELOPPER UNE PÉDAGOGIE INTÉGRANT L'ASSISTANT D'ESPAGNOL

Lundi 7 octobre 2019
Lycée International de l'Est Parisien
Noisy-le-Grand

académie Créteil
RÉGION ACADÉMIQUE ÎLE-DE-FRANCE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION

LES INTERLOCUTEURS

Volet pédagogique :

Rémi VARTERESSIAN remi.varteressian@ac-creteil.fr
Marina MARTINEZ marina.martinez@ac-creteil.fr
IA-IPR d'espagnol
Référents du dossier des assistants

Asunción HORB
Formatrice

Volet administratif :

Isabelle ALIGANT
Gestionnaire de la DPE 2

Les assistants de l'académie de Créteil

académie Créteil

RÉGION ACADÉMIQUE ÎLE-DE-FRANCE

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION

INFORMATIONS ADMINISTRATIVES

•**Statut**
Agent non-titulaire de l'État.
Contrat de 7 mois (octobre-avril)

•**Arrêté de nomination**

•**VLS/TS : Visa long séjour valant pour titre de séjour**
Adresse de résidence en France
Convocation à une visite médicale

•**Logement**
« France Education International et les académies ne sont pas tenus de vous fournir un logement ou de vous aider à le trouver »
Le guide de l'assistant de langue en France 2019-2020

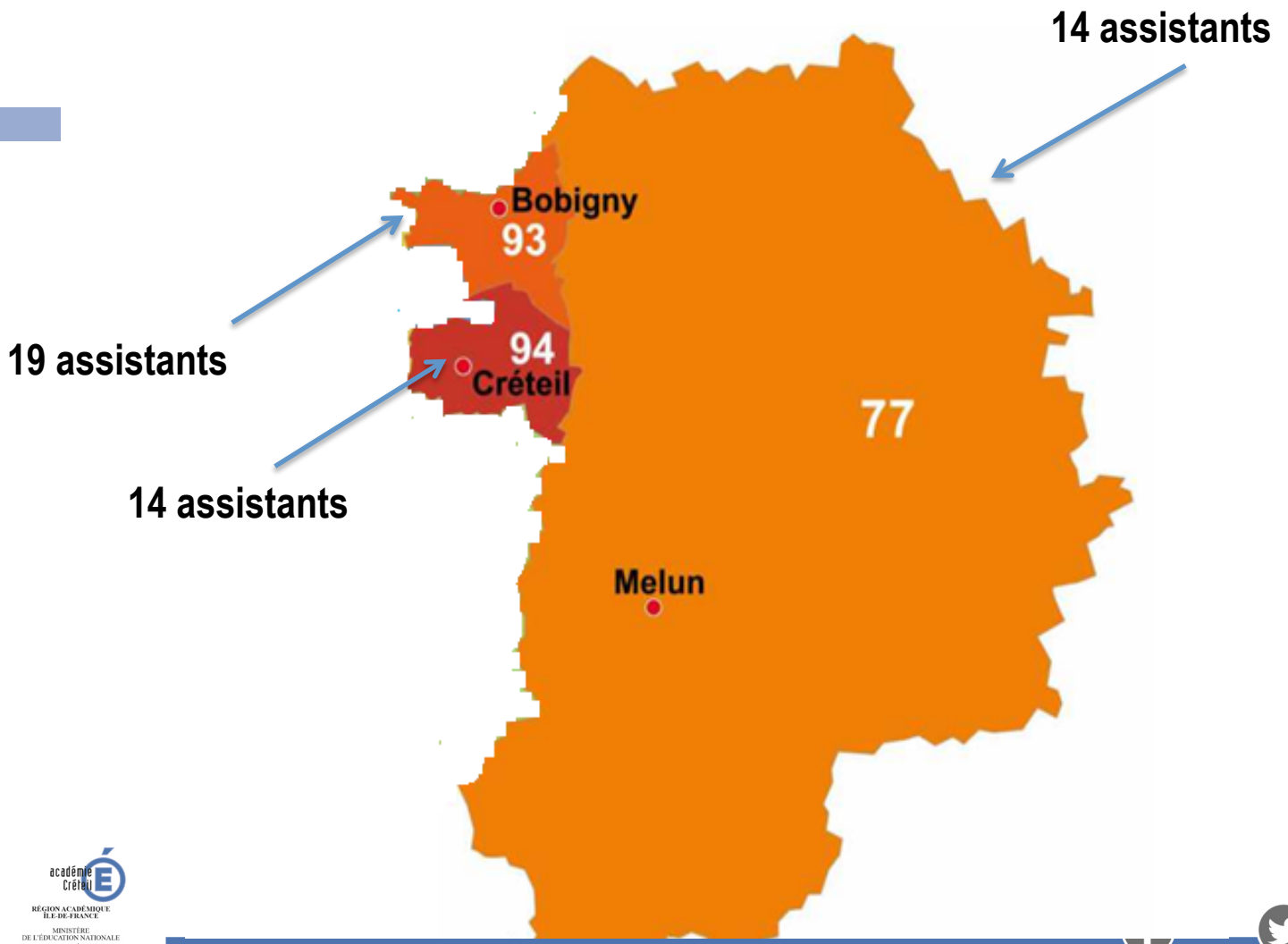
•**Compte bancaire**

•**Salaire**
Entre 770 et 785 euros net / mois

GUIDE DE L'ASSISTANT

www.ciep.fr

AFFECTATION DES ASSISTANTS 2019-2020



LA FORMATION DES ASSISTANTS

- 2 journées

  01 octobre (matin) : Accueil institutionnel
  03 octobre : Formation pédagogique
  06 novembre (matin) : Formation pédagogique

- 1 journée de formation complémentaire :

Consejería de Educación de la Embajada de España en Francia

TRAVAILLER AVEC UN ASSISTANT DE LANGUE

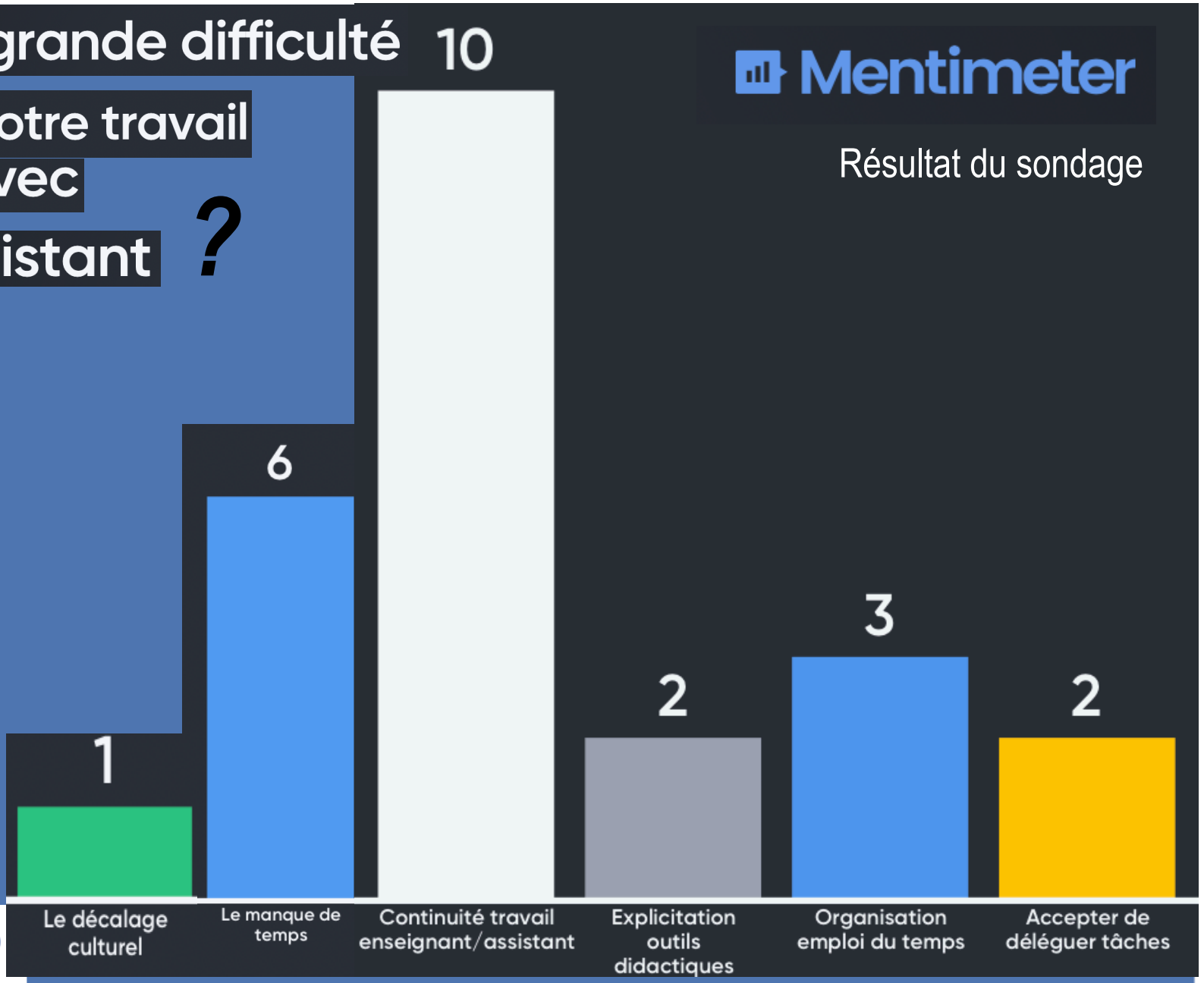
Quelles difficultés ?

académie Créteil
RÉGION ACADÉMIQUE ÎLE-DE-FRANCE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION

La plus grande difficulté dans votre travail avec l'assistant ?

Mentimeter

Résultat du sondage



académie Créteil
RÉGION ACADÉMIQUE ÎLE-DE-FRANCE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION

ACCUEIL DE L'ASSISTANT

La première prise de contact

académie Créteil
RÉGION ACADÉMIQUE ÎLE-DE-FRANCE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION

ACCUEIL DE L'ASSISTANT

Demander à l'assistant de rapporter des documents et objets originaux de son pays

- Photographies
- Plans, cartes, dépliants touristiques
- Billets et pièces de monnaie (pour les latino-américains)
- Jeux de société typiques
- Menus, recettes de cuisine
- Cartes postales
- Affiches
- Publicités, magazines, journaux
- Un drapeau

ACCUEIL DE L'ASSISTANT

La phase d'observation

académie Créteil
RÉGION ACADÉMIQUE ÎLE-DE-FRANCE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION

LA PHASE D'OBSERVATION

- Une phase d'observation de vos cours d'une à deux semaines
- Une observation de cours d'autres disciplines
- Une observation d'une journée de cours d'un élève

ACCUEIL DE L'ASSISTANT

La constitution de l'emploi du temps

académie Créteil
RÉGION ACADÉMIQUE ÎLE-DE-FRANCE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION

L'EMPLOI DU TEMPS

- **Constituer un emploi du temps stable**

au moins sur une période de cours entre deux vacances scolaires

- **Privilégier la co-animation avec vous sur vos heures en classe entière**

- **Recentrer la coopération avec l'assistant à un nombre limité de niveaux, de classes et d'enseignants**

- **Envisager un roulement dans l'équipe au retour d'une période de vacances**

- **Regrouper au mieux les heures de travail de l'assistant**

Contrairement aux assistants latino-américains, les assistants de nationalité espagnole ont droit au cumul d'activités et exercent souvent un deuxième travail pour s'assurer un complément de salaire

L'EMPLOI DU TEMPS

« Au lycée, la réglementation fixant les horaires d'enseignement prévoit qu'à l'horaire de langues vivantes puisse s'ajouter une heure avec un assistant de langues. Cette possibilité est offerte aux classes de seconde, de première et de terminale. »

BO du 19 mai 2016

L'EMPLOI DU TEMPS

« Votre emploi du temps sera établi en fonction des niveaux et besoins des élèves. Cet emploi du temps peut varier pendant l'année en fonction des contraintes de votre école et/ou de votre établissement. Dans tous les cas, la durée de votre service hebdomadaire sera de 12 heures »

Guide de l'assistant de langue en France, p.8

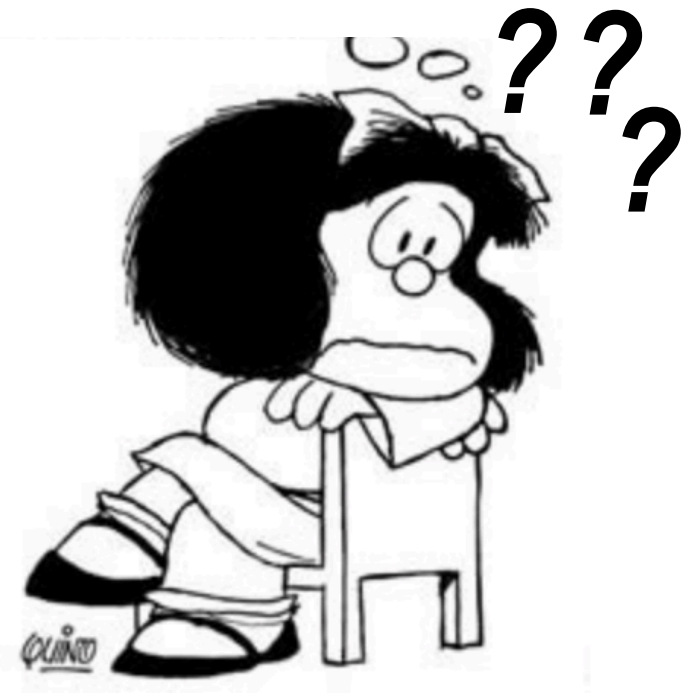
L'EMPLOI DU TEMPS

Prévoir un horaire dans la semaine pour un temps de concertation avec l'assistant

NB : en plus de ses 12 heures hebdomadaires de cours !

L'EMPLOI DU TEMPS

« L'assistant intervient tous les lundis à 8h avec ma seconde 3, je ne souhaite pas co-animer cette heure de cours avec lui, à chaque fois. Que dois-je faire ? »



L'EMPLOI DU TEMPS

Scenario possible (classe ≤ 24 élèves) :

1er lundi : co-animation avec le professeur

Les 2 lundis suivants : chaque lundi, l'assistant a une moitié de classe avec laquelle il fait une activité en lien avec la séquence et la culture de son pays

4ème lundi : co-animation (aide à la préparation de la tâche finale)

5ème lundi : tâche finale dans laquelle l'assistant est intégré

ACCUEIL DE L'ASSISTANT

Le premier cours

Comment l'anticiper ?

académie Créteil
RÉGION ACADÉMIQUE ÎLE-DE-FRANCE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION

UN PREMIER CONTACT VIRTUEL AVEC L'ASSISTANT AVANT LE PREMIER COURS

Suite à une première prise de contact, demander à votre assistant de réaliser une vidéo face caméra pour :

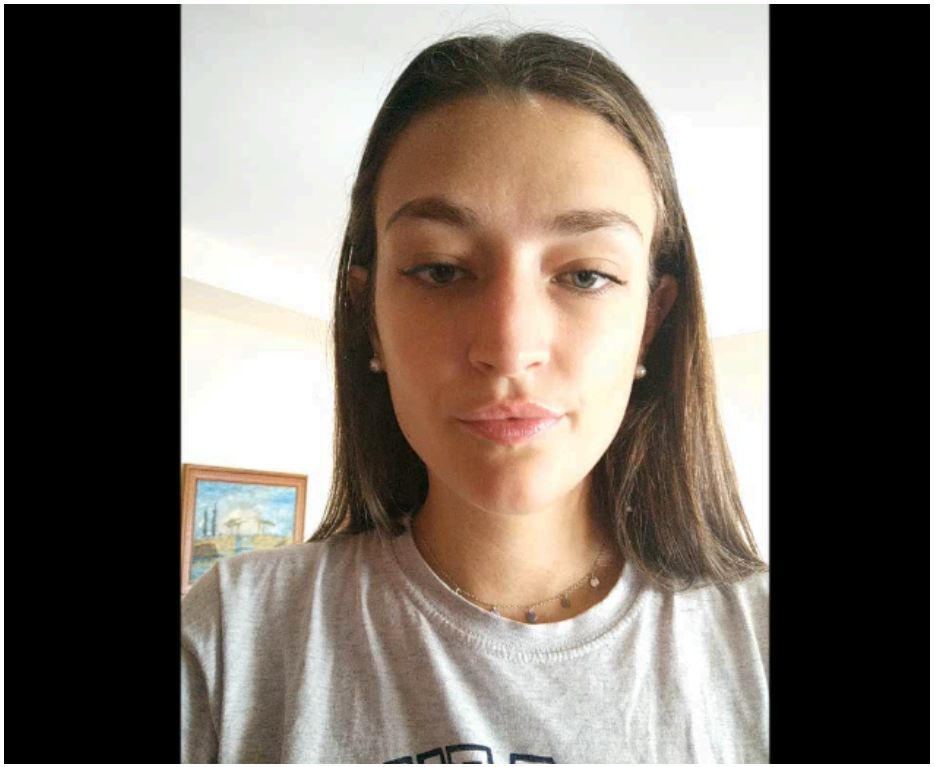
- se présenter
- s'adresser directement à vos élèves

Avant l'arrivée de l'assistant, intégrer la vidéo dans une première séquence avec vos élèves et en fonction de la thématique abordée, lui demander d'évoquer des aspects en particulier :

-Langues et dialectes parlés dans son pays
-Son parcours scolaire
-Une fête traditionnelle de son pays
-Ses représentations de la France …

VIDEO DE ROSA

Assistante d'espagnol en 2018-2019 au collège Denecourt de Bois le Roi (77)



Pour consulter la vidéo, cliquez ici : Vidéo Rosa

VIDEO DE DIEGO

Assistant d'espagnol en 2019-2020 au lycée Romain Rolland d'Ivry-sur-Seine (94)

Pour consulter la vidéo, cliquez ici : Vidéo Diego

INTÉGRER L'ASSISTANT

AU SEIN DE L'ÉTABLISSEMENT

académie Créteil
RÉGION ACADÉMIQUE ÎLE-DE-FRANCE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION

INTÉGRER L'ASSISTANT AU SEIN DE L' ÉTABLISSEMENT

- **Faire intervenir l'assistant dans un cadre interdisciplinaire :** SELO, cours d'histoire, projet pédagogique en interdisciplinarité

- **Préparer avec lui une sortie scolaire :** en lien avec son profil personnel

- **Le convier aux rencontres sportives et culturelles**

- **Le présenter solennellement dans la salle des professeurs :** plats traditionnels, musique…

- **Contribuer à sa visibilité :** projet photos sur son pays au CDI, via le journal de l'établissement…

- **L'intégrer dans un club :** chorale, théâtre, danse, jeux…

INTÉGRER L'ASSISTANT

AU TRAVAIL MENÉ EN CLASSE

académie Créteil
RÉGION ACADÉMIQUE ÎLE-DE-FRANCE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION

UN EXEMPLE DE COOPÉRATION

[Vidéo Eduscol]

UNE BONNE COOPÉRATION

✓ Une bonne communication

✓ Partir des spécificités culturelles du pays de l'assistant et de son profil personnel :
formation universitaire, talents, personnalité, centres d'intérêt

✓ Être disponible et à l'écoute de ses propositions

✓ Rendre l'assistant actif et acteur

UNE BONNE COOPÉRATION

INTÉGRER L'ASSISTANT, EN AMONT, DANS LA CONSTRUCTION DE VOTRE SÉQUENCE :

Construire en fonction de l'assistant (s'adapter à son profil)

Construire avec l'assistant

- ✓ L'assistant comprend son rôle et vos objectifs.
- ✓ L'assistant se sent légitime et en confiance.
- ✓ L'assistant devient actif.

MAIN DANS LA MAIN AVEC L'ASSISTANT POUR LE BÉNÉFICE DES ÉLÈVES

1. L'associer en amont aux préparations de séquences en lui indiquant clairement

-Les objectifs qu'on s'est fixés (dans le respect des programmes)

-La progression qu'on a retenue, balisée de tâches intermédiaires (accomplies dans le cadre de situations de communication)

-La tâche finale qui est visée (tâche complexe reprenant les différents niveaux d'apprentissage)

Véronique Boust, IA-IPR de l'Académie de Besançon, *Diaporama Professeur - Assistant : un tandem qui gagne*, http://langues.ac-besancon.fr , 2011

CO-CONSTRUIRE VOS SÉQUENCES

- Présenter à votre assistant une ébauche de votre déroulé de séquence

- Écouter ses suggestions de documents

- Être réceptif à ses suggestions d'entrées culturelles, nouvelles et originales

- L'inviter à créer un support textuel original

CO-CONSTRUIRE VOS SÉQUENCES

- L'inviter à créer un enregistrement audio :
  seul ou en collaboration avec d'autres assistants hispanophones

https://audio-lingua.eu

http://espagnol.ac-creteil.fr/assistants-de-langue-vivante/

- Intégrer l'assistant dans votre démarche actionnelle

- Adapter vos tâches intermédiaires et votre tâche finale en fonction de ses compétences :
  multimédia, arts plastiques, chant...

- Faire de l'assistant un rouage essentiel de la tâche finale :
  L'assistant joue un rôle dans une mise en scène
  Le projet à réaliser s'adresse directement à lui

CO-CONSTRUIRE VOS SÉQUENCES

QUELS ATOUTS ?

CO-CONSTRUIRE VOS SÉQUENCES

✓ Conférer à sa séquence un ancrage culturel pertinent, riche de sens et authentique.

✓ Donner à sa séquence un ancrage dans l'actualité du pays de l'assistant.

✓ Se doter de nouveaux documents originaux

✓ Mieux accompagner les élèves dans la réalisation de tâches concrètes et donner plus de sens à celles-ci.

✓ Favoriser les échanges linguistiques et culturels plus authentiques.

✓ Contribuer à la formation de l'assistant, rendre son travail plus efficace et légitimer sa mission auprès des élèves

INTÉGRER L'ASSISTANT

DANS UN PROJET SUR L'ANNEE

académie Créteil
RÉGION ACADÉMIQUE ÎLE-DE-FRANCE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION

UN EXEMPLE DE PROJET

« Projet mené en 2009-2010 avec Yosely Ferrer assistante d'espagnol originaire du Venezuela et une classe de 1ère ES.

Objectif : création de podcasts sur des thèmes concernant le Venezuela

Mise en place : 1h par semaine (2 groupes de 2-3 élèves par semaine)

- d'octobre à décembre 2010 : rendez-vous de suivi avec l'assistante (recherches effectuées en autonomie, travail sur le texte du podcast) ;
- en janvier 2010 : correction des productions écrites ;
- de février à avril : enregistrement des podcasts et mise en ligne progressive sur le site de l'établissement d'accueil

Production finale : publication de 23 podcasts sur le site de l'établissement »

Lycée Jean Cocteau, Miramas ***http://www.lyc-cocteau.ac-aix-marseille.fr/***

Cuéntame Venezuela-Podcasts (2009-2010)

jeudi 28 janvier 2010

"Cuéntame Venezuela" (Raconte-moi le Vénézuela) est une série de podcasts en espagnol autour du Vénézuela. Ce travail a été effectué avec l'assistante de langue espagnole, Yosely, originaire du Venezuela et les élèves du lycée durant l'année scolaire 2009-2010. [Voir l'interview de Yosely Ferrer]

Presentación 2:03

¿ Qué es Cuéntame Venezuela ? Para saberlo escucha a Yosely

La comida venezolana 2:54

Rajae y Rajae hablan de la comida en Venezuela : los ingredientes principales, las costumbres para el desayuno, los dulces típicos... y nos dan una receta

Pour consulter le site, cliquez ici : Cuéntame Venezuela

PARTENARIAT INTERNATIONAL

DAREIC
Sophie Laporte, chargée de mission
Sophie.Roy-Laporte @ac-creteil.fr

Salvador Romero, enseignant espagnol en mobilité
salvador.romero@ac-creteil.fr

académie Créteil
RÉGION ACADÉMIQUE ÎLE-DE-FRANCE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION

PARTENARIAT INTERNATIONAL

- Construire avec votre assistant les premières bases d'un partenariat avec un établissement étranger.

- L'assistant peut faciliter la mise en relation avec un établissement de son pays d'origine.

- Afin de développer votre projet, la ***DAREIC*** (*Délégation Académique aux Relations Européennes et Internationales et à la Coopération)* propose :

➢ Des pistes sur les modalités d'échanges comme ***eTwinning***
➢ Des financements
➢ Un accompagnement pour obtenir des financements européens et monter un ***Projet Erasmus +***

RESSOURCES

Guide de l'assistant de langue en France en 2019-2020
https://www.ciep.fr/sources/assistants-etrangers-france/guide-assistant-de-langue-en-france-2019-2020/2/

BO N°20 du 19 mai 2016 :
http://www.education.gouv.fr/pid285/bulletin_officiel.html?cid_bo=101887

Site académique de Créteil (liens vers textes officiels, CO créées par des assistants) :
http://espagnol.ac-creteil.fr/assistants-de-langue-vivante/

RESSOURCES

Projets coopératifs entre professeurs et assistants :

Académie de Besançon : Assistant – Professeur : un tandem qui gagne :
http://langues.ac-besancon.fr/sites/langues/IMG/pdf/Professeur_-_Assistant_diaporama.pdf

Exemples d'activités et projets menés en collaboration avec l'assistant
http://www.ciep.fr/es/auxiliares-conversacion-francia/algunas-actividades-realizadas-por-auxiliares-conversacion

Séquences ou activités menées avec des assistants d'espagnol
https://www.pedagogie.ac-aix-marseille.fr/upload/docs/application/pdf/2013-05/sequences_assistant.pdf

Projets de coopération entre professeur et assistant, Académie Aix-Marseille
https://www.pedagogie.ac-aix-marseille.fr/upload/docs/application/forcedownload/2015-03/diaporama_espagnol_m.nieto.pdf

Idées de projets pédagogiques menés avec l'assistant
http://langues.ac-besancon.fr/spip.php?article397

MERCI À VOUS

académie Créteil
RÉGION ACADÉMIQUE ÎLE-DE-FRANCE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION